



### 五月份零售統計結果

據政府統計處今日發表的臨時統計結果顯示，一九八六年五月份零售業的總零售價值估計約為五十七億四千五百萬元，較去年五月份上升百分之三，零售量則維持不變。

與八五年五月比較，今年五月的衣着、鞋類及有關產品零售價值上升百分之十八，零售量增加百分之九。食品、酒類及烟草的零售價值及零售量均上升百分之五。燃料零售價下跌百分之十五，但零售量則大致上沒有改變。「其他消費品」的零售價值上升百分之三，但零售量則大致上沒有改變；至於耐用消費品的零售價值及零售量，則分別減少百分之一及百分之九。按選定行業分析，汽車及汽車零件的零售價值稍為上升，耐用消費品除汽車及汽車零件外的零售價值則稍為下降，而兩者的零售量均有溫和減少。百貨商店的零售價值稍為上升，但零售量則有輕微下降，超級市場的零售價值及零售量均稍為下降。

與十二個月前同期比較，八六年三月至五月的三個月內，總零售價值增加百分之三，而總零售量則沒有多大改變。衣着、鞋類及有關產品零售價值上升百分之十五，零售量增加百分之七。食品、酒類及烟草的零售價值及零售量均上升百分之四。另一方面，耐用消費品及「其他消費品」的零售價值分別上升百分之二及百分之三，而零售量則分別下降百分之五及百分之一。燃料的零售價值下跌百分之九，零售量則大致上沒有改變。汽車及汽車零件的零售價值則溫和上升，其零售量則略為減少。超級市場的零售價值及零售量均有溫和增加。除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值大致上沒有改變，百貨商店的零售價值則稍為上升；但兩者的零售量均有輕微減少。



附表一：總零售價值

一九八六年五月總零售價值(臨時數字)——五十七億四千五百萬元

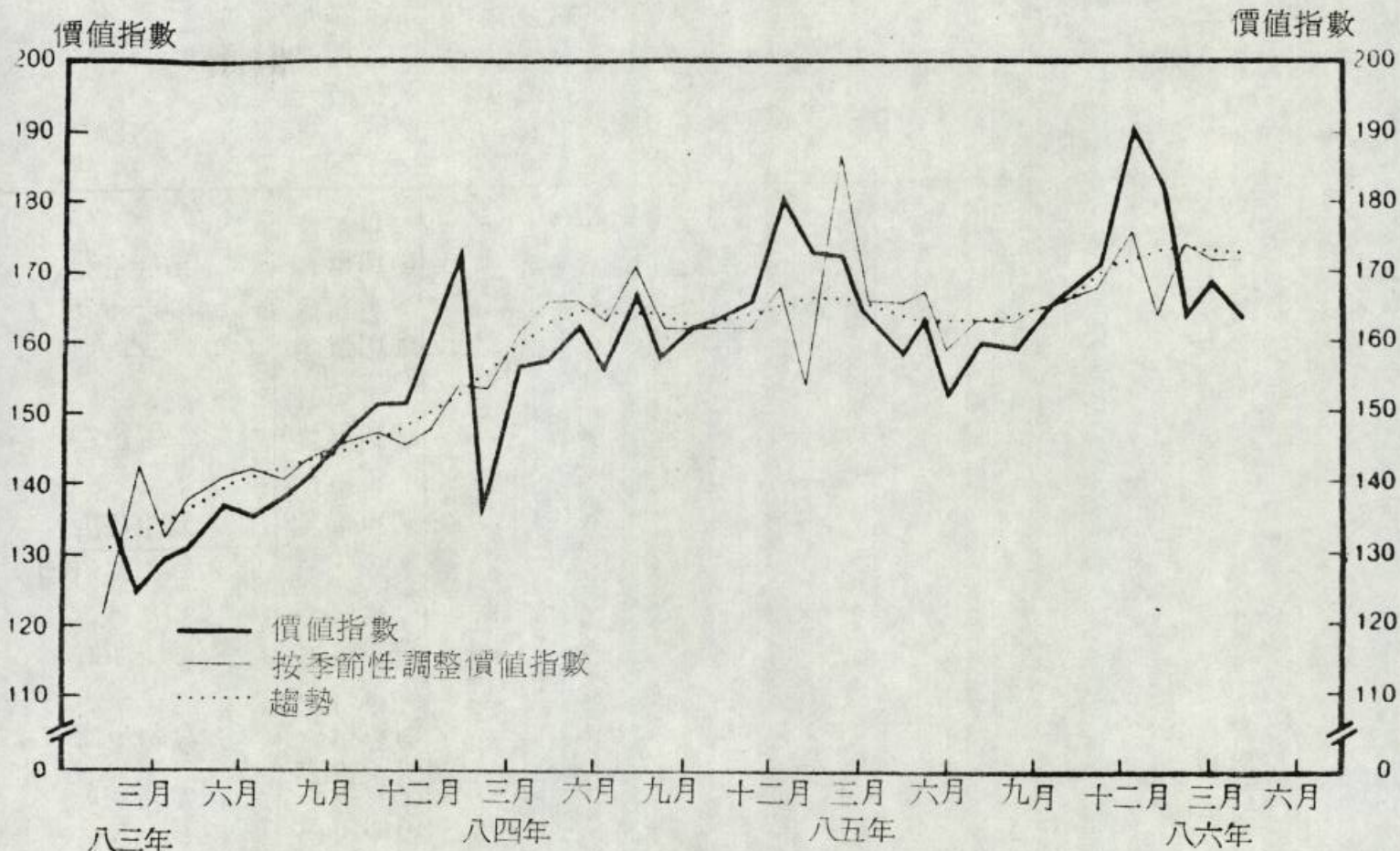
一九八六年四月總零售價值(經修訂數字)——五十五億七千八百萬元

附表二：一九八六年四月及五月零售價值及零售量指數  
(一九八〇年每月平均指數 = 100)

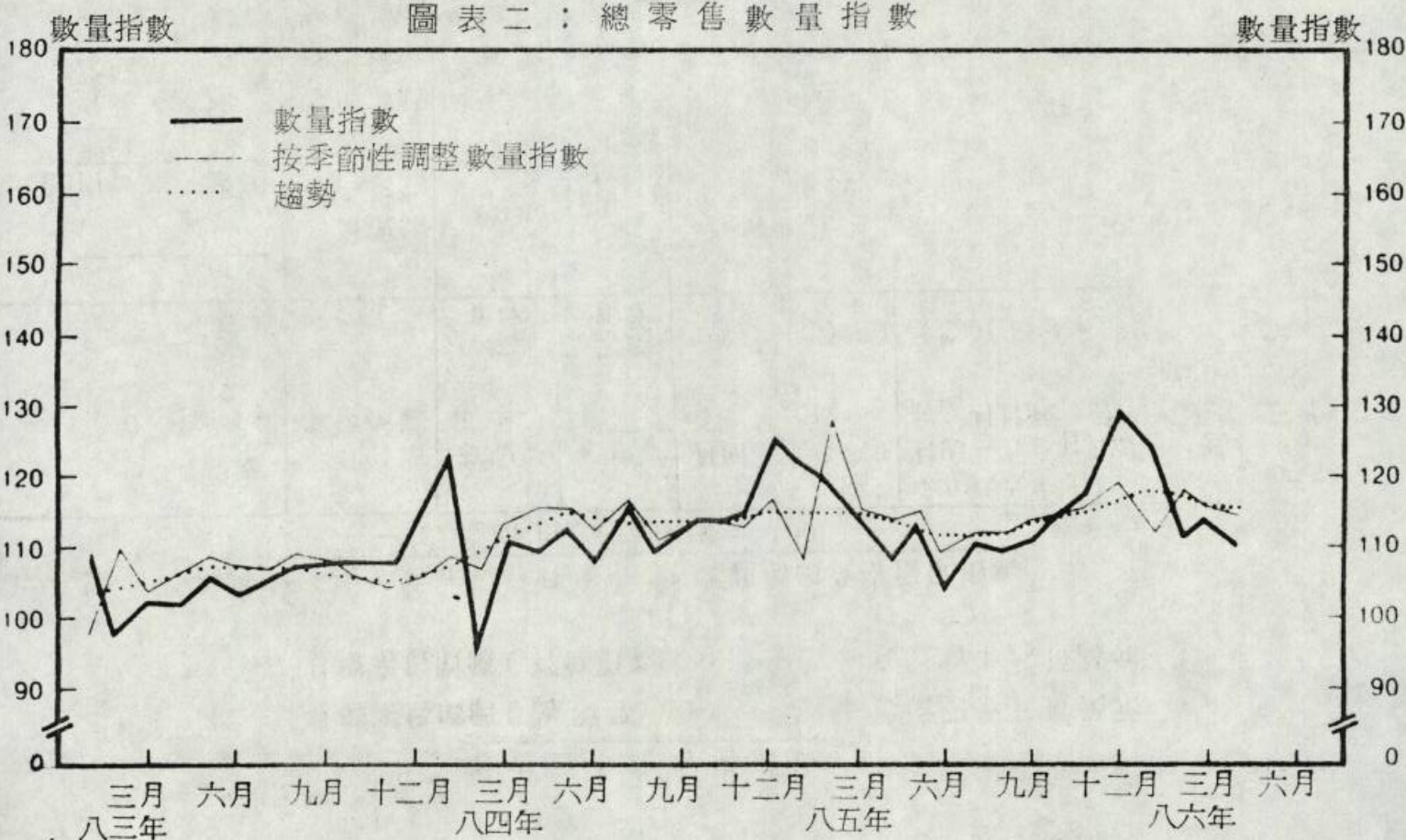
項目	零售指數	一九八六年四月	一九八六年五月	一九八六年五月與一九八六年四月比較		一九八六年五月與一九八五年五月比較		一九八六年三月至五月與一九八五年三月至五月比較	
		(經修訂數字)	(臨時數字)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
(一)所有零售行業	零售價值	164	169	+5	+3	+5	+3	+5	+3
	零售量	110	113	+3	+3	*	*	*	*
(二)以主要行業類別計									
食品、酒類及煙草	零售價值	184	184	*	*	+9	+5	+7	+4
	零售量	120	120	*	*	+6	+5	+5	+4
燃料	零售價值	175	169	-6	-3	-30	-15	-18	-9
	零售量	124	127	+3	+2	-1	*	*	*
衣著、鞋類及有關產品	零售價值	225	238	+12	+5	+36	+18	+29	+15
	零售量	130	135	+5	+4	+12	+9	+9	+7
耐用消費品	零售價值	152	163	+11	+7	-2	-1	+3	+2
	零售量	104	110	+6	+6	-11	-9	-5	-5
其他消費品	零售價值	148	152	+5	+3	+5	+3	+4	+3
	零售量	102	104	+3	+3	*	*	-1	-1
(三)以選定行業計									
超級市場	零售價值	309	325	+16	+5	-4	-1	+20	+6
	零售量	185	193	+8	+4	-5	-2	+10	+5
汽車及汽車零件	零售價值	98	106	+8	+8	+5	+5	+6	+7
	零售量	52	54	+2	+5	-6	-9	-3	-6
除汽車及汽車零件外之耐用消費品	零售價值	189	202	+13	+7	-7	-1	*	*
	零售量	140	149	+9	+6	-14	-9	-7	-4
百貨商店	零售價值	147	147	*	*	+1	+1	+4	+3
	零售量	101	101	*	*	-3	-2	-1	-1

- 備註：1. 食品、酒類及煙草一項包括超級市場。  
 2. 耐用消費品一項包括汽車及汽車零件。  
 3. 其他消費品一項包括百貨商店。  
 4. 變動數字係由未經轉為整數的指數計出。  
 5. \* 代表變動少於零點五。

圖表一：總零售價值指數



圖表二：總零售數量指數



註：(一)一九八〇年每月平均指數 = 100

(二)按季節性調整價值和數量指數與趨勢乃採用美國統計局之季節性調整程序而編製。

經修訂業主與租客條例明生效

一九八六年業主與租客（綜合）（修訂）條例業於一九八六年七月四日在政府憲報刊登，並將由明日（八月一日星期五）起生效。

然而，有關將加租額計算法中最低租金由市值租金百分之五十五提高至百分之六十，而受第二部所管制之條文，則將由一九八六年十二月十九日起始行生效。

差餉物業估價署發言人稱，明日起生效的主要修訂事項，是將戰前住宅樓宇的批准租金由「標準租金」的二十七倍提高至三十倍。

其他修訂包括將條例第三及第六部關於收回小型物業簡易程序所規定的租值限額重新釐訂，使業主可以在若干情況下收回其物業。

差餉物業估價署現已印備中英文小冊，以解釋條例中各項有關條文。市民現可向軒尼詩道五百號興利中心十七樓差餉物業估價署或各區政務處免費索閱。

發言人續稱，市民如欲查詢條例之各項條文，可與該署租務主任（電話：五—七九五七八八八）或各區政務處職員聯絡。

### 紡織業仍為製衣業重要支柱

本港紡織業的織造及紡紗部門在過去兩年雖然出現衰退，但職業訓練局紡織業訓練委員會對紡織業前景仍感樂觀，相信該業將繼續是香港主要經濟環節，並且是製衣業可靠及重要的支柱。

紡織業訓練委員會去年九月進行的調查指出，在生意蕭條、保護主義及強烈競爭情況之下，紡織業的織造及紡紗部門業務衰退，使紡織業的人手由一九八三年的一萬四千人下跌至一九八五年的五萬人，共減少了四千人。

但委員會發言人說，紡織業染整部門的員工數目卻在同期內有所增加，由一萬六千增至一萬八千，平均每年增長達百分之六點八。

委員會指出染整部門人力增加是因為本地製衣業及中國對染色紗線及紡織品的需求殷切，委員會認為染整部門及針織部門將有更佳的發展潛力。

此外，鑑於科技的轉變，委員會強調紡織業必須投資於現代廠房及機器，以改良生產力，產品的質素及維持競爭能力。

發言人說：「因此，紡織業需要更多受過良好訓練的技術人才。」

委員會預計紡織業由一九八六年至一九九一年間，每年需要訓練最少二十名技師，一百一十名技術員及三百九十名技工，以彌補業內人力的流失及應付未來的增長。

該份一九八五年紡織業人力調查報告並臚列各項人力資料，報告書現已出版，並在政府刊物銷售處公開發售，每本二十四元正。

編輯注意：報告書分放於新聞處稿箱備取。



### 臨時封路措施

運輸署宣布：由八月二日（星期六）至八月五日每日凌晨零時一分至凌晨六時，大角咀通州街介乎太子道西及合桃街將告封閉，以便在通州街進行渠道工程。

由太子道西往通州街北行之駕車人士，須改經詩歌舞街及大角咀道。

### 新專線小巴路線投入服務

運輸署宣布：由明（星期五）日起，行走黃大仙竹園邨及新蒲崗之專線小巴第五十二號將投入服務。

這條新線為應付由於竹園邨人口上升而增加之乘客需求，以提供方便之交通服務，往來竹園邨與新蒲崗工業區。

新線之行走時間由早上七時至晚上十時，每八分鐘開出一班。車費為每程收費一元五角。

### 法律援助署遷新址

現時位於先施大廈的法律援助署總部及香港區辦事處，將於星期六（八月二日）及星期日，遷往金鐘道政府合署。

香港區辦事處屬下的四個科：申請及行政科、婚姻及一般訴訟科、意外賠償訴訟科和刑事訴訟科，將會遷往新址的二十四、二十五、二十六及二十七樓。

查詢請電：五—八六二叁零三零。

### 摩星嶺道禁區措施

運輸署宣布：由星期六（八月二日）上午十時起，除專利巴士外，其他車輛將每日二十四小時不准駛入摩星嶺道由其與域多利道交界起至同一交界以東約三十五米止之一段北面路旁行車線。

### 律以署歡迎複雜商罪委會報告書

律以署發言人今日歡迎由立法局特別委員會提出的研究複雜商業罪案的檢控及審訊方式報告書。特別委員會由王澤長議員任主席。

發言人說，當局感謝特別委員會對此法律重要一環所予的審慎研究。

不論在案件的規模和數目來說，商業罪案在香港乃極需重視者。檢控和審訊複雜商業罪案所涉及的問題正需要這種詳盡的研究。

律政署發言人說，需要詳細研究報告書後，方可作出全面的回應，但他表示讚賞將審訊複雜商業罪案取消初級偵訊程序的建議。他亦歡迎特別委員會贊同英國羅斯基報告書所採納的方針，即要求辯方在預備階段闡述其辯證的性質。律政司向特別委員會作供時極力支持此項改革，律政署發言人讚揚特別委員會認識到此建議的優點。

發言人說，特別委員會報告書贊成在複雜商業罪案保留陪審團審訊，他指出，律政司曾在立法局和在特別委員會作供時提倡這種做法，律政司說：「本人認為提出一種不受廣泛支持的審訊方式是充滿危險的，這法案之提議是否好的，或是在其他選擇中是最好的，已經不是問題。問題是這些提議如果通過成爲法例，會否普遍被認爲是一個公平審訊的基礎。」行政局會小心考慮特別委員會在這方面的建議。

發言人又說，特別委員會的整個報告需要詳細研究，現時是否撤回商業罪案審訊條例草案而進行另一新條例草案、或是現時就在立法局修訂這項條例草案，實有待行政局作出決定。

## 管制含激素家禽肉類 新規例保障市民健康

根據一九八六年管制食物所含有害物質（修訂）規例，由一九八六年十一月一日起，任何人士出售含有受禁制的合成激素的魚類、肉類或家禽（包括活家禽在內）均屬違法，最高可被判罰款一萬元及入獄六個月。

新規例將於明日（星期五）在政府憲報刊登。這些規例旨在進一步保障市民的健康，並確保任何出售供市民食用的食物的人士均須對該等食品的衛生情況負責。

這些規例是根據公眾衛生及文康市政條例制訂，在其生效後，凡銷售、寄賣或運銷含有指定合成激素的任何魚類、肉類或家禽（包括活家禽在內）以供人類食用，是違法行爲。

文康市政科發言人今日（星期四）說，零售商應在購入家禽時要求批發商或生產商提出有關的保證。

他說：「若購入家禽的人士都能向其供應商提出保證，不單有毒害的家禽的銷路會因而減低，真正持有保證的人士亦可根據公眾衛生及文康市政條例第七十一條獲得保障。」

他補充，根據修訂規例，大部分的零售商及批發商都會要求其供應商或入口商提供書面證明每批活家禽或肉類均沒有剩餘激素。

這些規例將在三個月後開始生效，以容許業內人士有充份時間作好準備遵照新規定。

### 南區綽約舞蹈表演

南區居民可以於八月十日（星期日）晚上八時免費欣賞一項中國民族舞蹈表演。

是項表演名為「綽約舞姿耀南區」，是由南區文藝協進會及市政局聯合主辦，並由區議會贊助。

舞蹈表演由木蘭歌舞團擔綱演出，該團曾參加第二屆及第五屆亞洲藝術節表演，深獲好評。

是次表演之項目極富民族色彩，如蒙古舞、新疆舞、朝鮮舞、唐代舞、景頗及傣族舞、苗族舞及花燈舞等。

是項兩小時舞蹈表演將於鴨脷洲社區會堂舉行，歡迎居民前往觀賞。

免費入場券現可於香港仔南區政務處、南區政務處赤柱分處、南區政務處華富分處、南區文藝協進會及鴨脷洲新區會堂索取，先到先得。

### 屯門仁愛堂獲表揚

新界政務署長許舒博士今日（星期四）讚揚慈善機構仁愛堂多年來都能夠為屯門居民提供全面性的社區服務。

許舒博士說：「雖然時代變遷，但仁愛堂保持了傳統，服務地區居民，發揮互助互愛、當仁不讓的精神。」

許舒博士主持仁愛堂第七屆董事局就職典禮時說，在時代巨輪的沖擊，工業化及都市化的影響下，一些地方傳統組織已經解體。

他說：「仁愛堂能屹立不倒，並發展至今日，成為一個極具規模多元化的社區服務機構，真是近乎奇蹟，亦是同類組織的典範。」

他說，仁愛堂能夠成功是由於內部組織健全，而且有一群高瞻遠矚的領導人，將機構的服務發展及擴大，以配合工業新市鎮的需要。

許舒博士說：「多年來，仁愛堂在醫療、教育、社會福利和體育康樂各方面均卓然有成。」

他又說：「仁愛堂又在發展中的屯門新市鎮開辦診所、幼稚園、中小學校、社區和室內康樂體育中心以及游泳池。」

許舒博士最後指出，仁愛堂計劃將服務範圍擴展到老人和幼兒服務方面。

## 荖灣體育培育計劃

荖灣區議會主辦的體育培育計劃，將於明日（星期五）召開招待會，公布詳情。

招待會定於中午十二時在荖灣地鐵站綠楊新邨美心酒樓舉行，培育計劃執行委員會之成員及教練均會出席記者會。

| |

| |

| |

| |

編輯注意：歡迎派員訪攝。

## 大埔政務專員 訪鄉事委員會

新任大埔政務專員白律治今（星期四）日上午訪問大埔鄉事委員會及七約鄉公所，並且參觀文武廟。

白律治上任後即在區內展開巡迴訪問，今日在大埔鄉事委員會辦事處與委員會主席何容生及執行委員會的委員會面，聆聽該會工作的簡介，並與委員討論區內的事務。

政務專員隨後再走訪七約鄉公所。鄉公所的臨時辦事處設於富善街文武廟內。白律治與鄉公所成員會晤後，再參觀廟宇。

白律治最近參觀了林村河、元洲仔以及區內的社區中心和鄉村。此外，他將造訪大埔商會、西貢北約鄉事委員會及大埔社團聯誼會。

### 三個郊野公園獲永久劃定

政府今日（星期四）宣布永久劃定薄扶林郊野公園、石澳郊野公園及大潭郊野公園的鱘魚涌延展部分為郊野公園，從而撤消其指定的七年期限。上述郊野公園為港島五個其中之三。

這項決定是行政局經過全面檢討這三個郊野公園現行情況後，於本星期較早時作出的。

以上三個郊野公園是最後一批根據郊野公園發展計劃劃定的郊野公園，於一九七九年九月首次被劃定，為期七年。

漁農廳發言人說，當政府在一九七九年考慮劃定上述三個郊野公園時，全港性發展大綱的籌備工作尚在最初階段，而政府對港島的發展潛能仍未調查完成。

發言人說：「劃定期定為七年的原因，是當時有關方面曾表示關注，因為這三個郊野公園接近已發展地區，恐怕會對住屋、道路建設及其他康樂設施的發展，可能造成妨礙。」

石澳郊野公園在康樂設施方面來說，是三個公園中發展最少的一個，現時仍保留其自然環境。

自一九七九年劃定為郊野公園後，這三個郊野公園備受市民歡迎。康樂設施的發展亦已展開，特別在大潭郊野公園鱘魚涌延展部分及接近現在和未來的住宅區的郊野公園地區為然。

發言人說，薄扶林郊野公園因同時亦為自然護理特別區，因此進行之康樂發展規模稍次於大潭郊野公園。

發言人說：「港島東部的人口日增而交通日益方便，石澳郊野公園很有可能成為旅遊重點。」

他補充說，在檢討這三個郊野公園的劃定時，漁農處已諮詢有關政府部門，他們的一致意見是認為加諸於這三個郊野公園的時限應予撤銷，使其成為永久性的郊野公園。

### 立法局選民登記冊

明日起發表供查閱

一九八六年立法局正式選民登記冊由明日（星期五）起發表，供市民在各區政務處及布政司署選舉事務處查閱。

政府發言人說，登記冊載有五千一百三十七個團體選民及三萬七千七百二十七名個別選民的資料，登記冊在未來十二個月內仍然有效。

發言人續說：「在這段期間，仍可修訂登記冊內所載資料，但不能將任何新選民名字加進登記冊內。選民如更改地址或團體選民要更換授權代表，應通知香港港灣道二十五號海港中心十樓選民登記主任。」

今年共有五百零一名新選民名字加進登記冊內，同時亦有四千七百一十五名選民名字從一九八五年的登記冊中刪除。刪除的名字主要是那些未有在去年的選民登記期間在普通選民登記冊內登記的人士。



一九八六年立法局選舉選民登記數字

(正式選民登記期：四月十五日至五月六日  
第二次選民登記期：六月二十日至七月一日)

一九八六年八月

選民組別	一九八五年正式選民登記冊中的選民數目	一九八六年臨時選民登記冊中的選民數目	* 從八六年臨時選民登記冊中刪除的選民數目	增補於八六年正式選民登記冊內的遲登記選民數目	一九八六年正式選民登記冊中的選民數目	估計合資格選民人數	八六年正式選民登記冊顯示的選民登記率(%)
A 全部十二個選舉團組別	433	435	2	3	436	439	99.3
B 功能組別							
1. 商界第一組 (香港總商會)	1,244	1,195	1	2	1,196	2,300	52.0
2. 商界第二組 (香港中華總商會)	2,652	2,461	5	28	2,484	5,200	47.9
3. 工業界第一組 (香港工業總會)	484	473	4	16	485	820	59.1
4. 工業界第二組 (香港中華廠商聯合會)	1,280	1,283	10	19	1,292	2,330	55.5
5. 金融界 (香港銀行公會)	132	133	-	4	137	150	91.3
6. 勞工界 (所有註冊職工會)	301	308	2	1	307	396	77.5
7. 社會服務界 (香港社會服務聯會)	145	149	-	6	154	175	88.0
8. 醫學界 (香港醫學會及全部註冊醫生)	2,933	2,582	-	4	2,586	4,617	56.0
9. 教學界	34,182	30,463	1	8	30,470	49,500	61.6
10. 法律界 (香港律師會, 香港大律師公會及政府部門的律政人員)	978	907	-	3	910	1,500	60.7
11. 工程, 建築, 測量及都市規劃界 (四個代表機構)	2,314	2,381	-	26	2,407	3,690	65.2
總數	47,078	42,769	25	120	42,864	71,117	60.3

\* 刪除的選民是那些已不再是組成有關選民組別的代表團體的成員。

### 南非鑄造金幣下月初禁止直接入口

港督會同行政局已於星期二（七月二十九日）決定，由一九八六年八月八日起，禁止所有在南非共和國鑄造之金幣從該國進日本港。

政府發言人在解釋一九八六年禁止（南非）進口規例時表示，港府在決定實施此項禁制之前，已小心考慮在這方面所有適用於本港的有關因素，包括其他國家所採取的類似行動，尤其是以英聯邦及其他發展中國家為然。

發言人解釋，是項進口禁制將適用於所有在南非鑄造及從該國進日本港之金幣，包括富格林及 PROTEA（普提亞）金幣。但是，本地買賣富格林及其他南非鑄造之金幣，以及從南非以外國家進口這些金幣，將不受此禁令影響。

此外，禁止（南非）進口規例亦授權貿易署署長在若干特殊情況下，可簽發從南非進口上述金幣的進口證，例如為那些在一九八六年八月八日以前已在付運來港途中的那些金幣發出進口證。

任何人士如觸犯上述規例，將可被罰款五十萬元及判處入獄兩年。

發言人又指出，自一九八五年以來，南非金幣在本港進口中所佔之價值及市場比率已大幅度下跌。一九八四年，本港從南非進口的金幣總值達十一億一千二百萬元，佔本港進口該類金幣總值的百分之九十三。一九八五年，以上之數字已分別下跌至四億四千七百萬元及百分之五十五。在最近數月內，本港已再沒有從南非進口金幣的紀錄。

## 阿姆斯特丹曼徹斯特航線 國泰航空獲空運局發牌照

香港空運牌照局今日（星期四）宣布其對國泰航空有限公司的三項牌照申請及港龍航空公司的一項牌照申請所作決定。這些申請的公開研訊乃於六月三十日起進行。

國泰航空有限公司獲發牌照開辦來往香港與阿姆斯特丹及曼徹斯特的航線。港龍航空公司申請開辦途經新德里或沙迦而來往倫敦及另一條途經新德里或沙迦而來往曼徹斯特及阿姆斯特丹的牌照申請則已被拒絕。

編輯注意：新聞界可向政府新聞處當值新聞主任索取空運牌照局的書面決定全文。

### 沙灘捉垃圾蟲

市局再接再厲

市政局定於八月二日（星期六）再度在轄下沙灘突擊檢控垃圾蟲。

這是該局第二次採取的類似行動。目標中的沙灘包括深水灣、淺水灣、石澳、赤柱和大浪灣。

編輯注意：

歡迎派員採訪及攝影在深水灣的過程。行動於下午二時開始。市政局陳若瑟議員將蒞臨視察。接載新聞界專車（UC十八）將於是日下午一時在中環愛丁堡廣場市政局會議廳門外開出。